"GRAFICAS"

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

Director Gerente: AUGUSTO MONTERROSO L., 9ª Avenida Norte, No. 18

AÑO I GUATEMALA, 19 DE DICIEMBRE DE 1926 No. 3

EN GUATEMALA NO PUEDE HABER TRAIDORES A LA PATRIA

Con insistencia se ha venido repitiendo que uno de los presidenciables, vencidos en la contienda política pasada, en que triunfó el candidato del Partido Liberal, Gral. Don Lázaro Chacón, con doscientos noventa y dos mil trescientos ochenta y cuatro votos, impetrará la ayuda de un poder extraño, para ver de burlar las aspiraciones del pueblo guatemalteco, en su anhelo de dar cima a su ambición personal.

Aunque la noticia se ha comentado con visos de certeza, nosotros no podremos creer que haya guatemalteco que abrigue estos sentimientos antinacionalistas, porque con ello, caso de que recibiera aquella ayuda, no se lograría otra cosa que la ruina de la patria, sin provecho real alguno para el que intentare esta maniobra, la que a través de la historia ha sido siempre una arma de que se han valido los *vende patrias* en provecho de su propia desvergüenza con el anatema de las generaciones, en el decurso de los años.

La protección que se pide a un poder extraño, sobre todo cuando tiene distinta religión, distinta lengua, diferentes costumbres y tradiciones, recibida suele convertirse en tiranía, resulta dañosa para la patria, que es la que paga al fin la inconciencia, la ambición y el capricho vanidoso de los hombres, porque los pueblos fuertes, raras veces proceden con honradez, guardando las leyes del honor y el mutuo respeto. Dominados por la ambición que los empuja y que perturba su conciencia moral, ya que la conveniencia, más que la justicia, es la que anima sus actos. La intromisión que se concede o se ha concedido a los pueblos imperialistas se ha tornado en intervención directa, en los asuntos cuya dilucidación le corresponde a la nación autónoma.

En Guatemala no puede haber una Agripina, que cuando los caldeos le dijeron que su hijo Nerón lograría el imperio, pero que le debía quitar la vida, respondió animosa, cegada por el egoísmo: "Sea, como reine no importa que me mate," muriendo por orden de su bijo, quien hasta escarneció el seno de la madre que diera al mundo al monstruo ignominioso.

Enamorado locamente el rey godo don Rodrigo, de Florida, hija de don Julián, a quien los africanos llamaron Cava (mala mujer) ultrajó su honor contra su voluntad y sabedor el padre de la infamia, aunque a su servicio, buscó la alianza extranjera para vengar el agravio, y lo que fué defensa al honor ultrajado, constituyó para España, el dominio de Africa durante varios siglos. Venció no don Julián que pidió la ayuda, sino Muza Abenzair. Don Julián que debió haber vengado personalmente la ofensa matando al canalla, porque tenía medios para hacerlo, cuando se convenció tardíamente de su crimen, lloró como un niño su propio error y a pesar de la noble causa que en apariencia lo pusiera en camino de traicionar a su patria, por un egoísmo mal entendido, es objeto, hasta hoy, de la censura universal.

A estos tertimonios de la historia podríamos agregar mil. Pero convencidos de que no podrá haber jamás pretextos para traicionar a la patria, solo nos resta pedir a la prensa del país que suspenda, de hoy para enseguida, la frase dura que hiere al hermano, en el afán de hacer mérito a la pitanza personal. Después de la lucha solo salvan las frases de conciliación, el amor, puente que el patriotismo tiende, para que los guatemaltecos, confundidos todos en un fraternal abrazo, podamos decir, sin odios, ni animados del sentimiento de la venganza: ¡Viva el Presidente y muera el candidato!

El triunfo del Gral. Don Lázaro Chacón

El patriotismo está celebrando con regocijo el triunfo alcanzado por el Gral. don Lázaro Chacón, en los comicios de los días tres, cuatro y cinco del presente mes, en que el voto público lo ha ungido como Presidente Constitucional de la República para el períodio de 1927 a 1933, cuya candidatura postulara primero el Partido Liberal guatemalteco, oportunamente secundado por la Liga Nacional y el Partido Unionista, llamado conservador.

Con el triunfo de uno de los candidatos en acción en el torneo cívico en que ha estado comprometido el pueblo entero de Guatemala, ha terminado la lucha feroz con que combatieron los partidos y que parecía anunciadora de serias tempestades, ante las cuales se sacrificara la magestad de la República, que está sobre las pasiones egoístas de la ambición humana.

Las elecciones se verificaron en completa libertad, al amparo más amplio de nuestras leyes y del respeto de la autoridad al fuero ciudadano, por lo que el país empieza a entrar de nuevo a la vida ordinaria, indispensable para el encausamiento de la nación por las vías de su progreso y natural engradecimiento.

En esta hora no hay vencidos ni vencedores. Los candidatos que perdieron en la contienda y sus partidarios, deben estar seguros que los ofrecimientos que el General Chacón ha hecho a Guatemala, serán cumplidos con matemática exactitud.

Como liberal de convicciones profundas, el Gral. Chacón orientará su política dentro los postulados más firmes de su credo liberal, que ha sido a través de los tiempos, es y será, con las modificaciones que van indicando los avances de la civilización, el propulsor constante del engrandecimiento moral, político y social de los pueblos. Su Gobierno, pues, mediante el impulso de su ideología política, escencialmente liberal y sólo liberal, hará administración con todos los guatemaltecos, pidiendo su concurso a los más capacitados, para que lo secunden en la obra de progreso que tiene la obligación de llevar a cabo en el país, sin permitir naturalmente que los que lo ayuden en la obra administrativa, vayan a hacer política contraria a la de su educación y convicciones largamente sustentadas.

Se inicia una era de bellísimas perspectivas para Guatemala. Una era de sinceridad política. Se dará de manos con los errores pasados y al contrario de lo que hacen los gobiernos conservadores de Centroamérica, que piensan todavía que la fe y la amistad deben durar lo que dura el interés y la conveniencia; el General Chacón sin dolos, ni alevosías indignas del liberalismo, dentro del vínculo del agradecimiento más sincero, observará una conducta justiciera de conformidad con los canones del respeto a la verdad, para con sus conciudadanos, porque no es de los que cree que la política es el arte de negociar la conveniencia propia, sino como ha enseñado siempre el liberalismo, que es la lealtad a los principios, a la cultura, la civilización y engrandecimiento de las naciones.

El Licenciado Paulino Valladares

Falleció

Por noticias llegadas de Tegucigalpa y Nueva York, hace varios días se sabe que murió en el hospital de Ancon, Panamá, donde había ido a curarse de una infección, el periodista centroamericano, Lic. Paulino Valladares, una de las mentalidades más fuertes del continente.

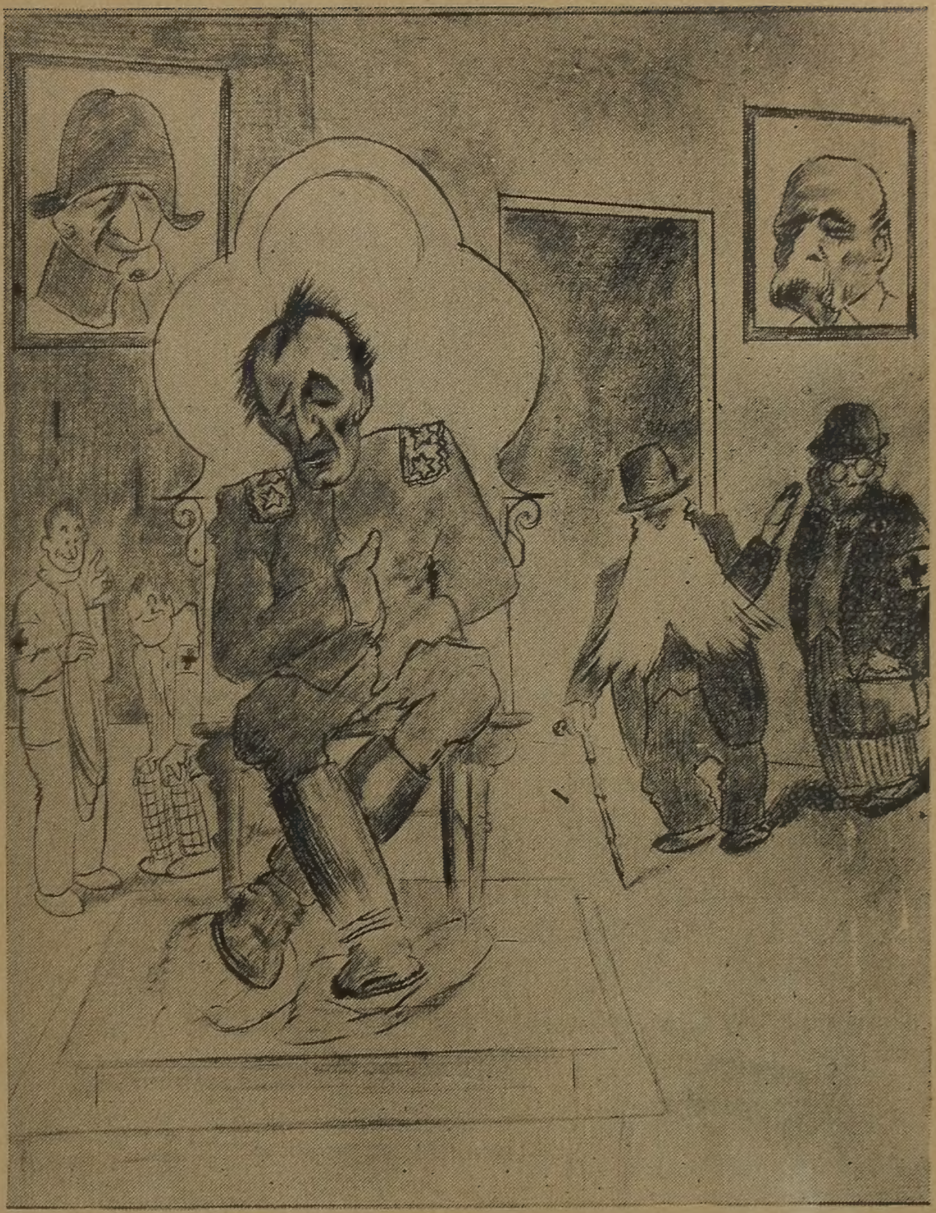
Distintos son los aspectos bajo los cuales se puede juzgar a este escritor sobresaliente, pero se destacó con mayor relieve en la polémica periodística, donde era irresistible y muy pocos podían medir sus armas con él porque sabía aprovecharse del ataque, como de la defensa, con maestría insuperable.

Su dialéctica estaba al alcance de las clases populares, y tuvo como su tribuna más alta "El Cronista" de Tegucigalpa, en el que trabajó desde 1912, conquistándose la simpatía y admiración de gran parte de sus lectores, al grado que en Honduras pudo ser creador de ejecutorias y destructor de ellas, ya defendiera hoy unas ideas y mañana otras, por contradictorias que fuesen. Tenía, pues, el raro dón de la sujestión periodística y en su patria fue directór de multitudes.

Sus mejores armas fueron la afirmación y la repetición. A fuerza de afirmar y repetir llevaba al ánimo de sus lectores las ideas y sentimientos que deseaba dominaran en la conciencia del pueblo hondureño, con el que jugó a su capricho, gracias a su insuperable habilidad.

Dentro de su gran comprensión de las multitudes, fue a nuestro entender, un fracasado político, porque en los triunfos de las causas que sustentaba, rara vez pudo sacar del éxito ventajas porque luego infundía desconfianza entre sus propios amigos y las clases directoras, celosas de su inteligencia, trataban siempre de aorillarlo temerosos de su influencia.

Baja al sepulcro víctima de la más grande decepción política de que podía haber sido un hombre de sus merecimientos. Se propuso desde diez años atrás hacer presidenciable al Gral. Tiburcio Carías y con una labor constante y bien orientada, pudo lograr su objeto, para cosechar como fruto la ingratitud, despues del triunfo de la revolución que acaudilló el Gral. Carías en 1924.



Soñaba ser presidente
el ídolo de cartón;
y tanto cruzó su mente
el deseo del sillón

que aunque ya fué derrotado
él no abandona su lema
y dice que está "sentado":
cada loco con su tema....

Paulino Valladares había cultivado esmeradamente su inteligencia. Había estudiado mucho y era uno de los eruditos de mayor renombre en estos pueblos del habla española.

La muerte lo arrebata a Honduras, cuando apenas tendría cuarenta y cinco años en los que había podido significarse de manera valiosa en la tribuna parlamentaria, en el periodismo, en la política y en la agricultura. Recordamos que a la caída del Gral. Miguel R. Dávila, con un mundo de odios e inculpaciones encima, se retiró a su pueblo natal, Guinope, en el Departamento del Paraíso y allí se dedicó, con éxito, al cultivo del café.

Tuvo el raro dón de conocer el corazón humano. En muchas ocasiones pudo convertir a sus más encarnizados enemigos en compañeros de lucha, con quienes se tratara enseguida con fraternal cariño.

Muere querido y odiado: odiado por sus amigo a quienes dió posición y renombre, y querido por muchos de sus adversarios de ayer.

Nosotros, sentimos su muerte leal y sinceramente y sobre su tumba, arrojamos, desde aquí, un puñado de tierra, testimonio de nuestro reconocimiento a sus talentos. Honduras pierde con Valladares al más alto representativo de su prensa.

Anunciar en la Revista GRAFICAS, es hacer negocio efectivo, pues circula profusamente en toda la República.

¡¡Y VA DE CHARLESTON!!

POR LEON SIGÜENZA

PARA GRAFICAS

Digamos la verdad
con buena voluntad;
eso de divertirse con las piernas
es uno de los gustos más complejos,
trastorna a las mujeres cuando tiernas
y deleita a los hombres cuando viejos.

No se si lo han escrito
pero yo lo repito:
solamente viviendo es que se danza,
solamente danzando es que se vive.
pero el que baila el charleston revive
después de que descansa.

Y no me cabe duda
que aunque mucho se suda
contra este baile de hoy, el moralista
no ha podido lanzar ninguna queja,
porque no hay estrujones a la vista
de que pueda hacer gala una pareja.

El principio es sencillo
como en todo tornillo;
en posición de firme militante
se sacan los talones para afuera;
depués el pie derecho hacia adelante
y el otro para atrás. ¡Viva el que muera!

El quid de este meneo
es grave, bello y feo;
hay que llevar compás, compás eléctrico,
de ola, de camello desbocado,
montaña rusa, ataque de epiléptico
y todo al son del jazz tan celebrado.

Este arte coreográfico
alado y telegráfico
es baile para cuerpos ondulantes
de suma gracia y refinado aire,
pues se miran, señor, extravagantes
aquellos que no bailan con donaire.

Ahora San Francisco
es un enorme aprisco
donde bailan con clásica inconsciencia
del balconade's al Roseland—saturnalia—
del St. Francis al Fairmont—con decencia
del Marquard's al Cabiria y Fior d'Italia.

En Pebble Beach la bella
está la gran estrella
que es la reina del Charleston hoy día,
se llama Bessia Love, quien ha cobrado
cien dollars por lección. ¡Quién lo diría!
¡con tus piernas, mujer, cuanto has ganado!

—Sabéis quien es Bennet?
—Será el rey del corset?
—No, señor, es el alto caballero
que introdujo este baile tan de moda
en la estupenda Nueva York primero
y ahora en día por la tierra toda.

Lo blanco es siempre blanco
y yo voy a ser franco;
a mí me gusta el charleston bastante
porque requiere agilidad, soltura,
y a pesar de todo es elegante
cuando se baila con gentil criatura.

El fondo del asunto
en esto lo trasunto:
sin charleston se vive y se ha vivido
y ha sido la existencia muy querida,
pero hay que repetir con un gemido:
no se puede hacer charleston sin vida.

Y ahora a bailar
a bailar y sudar
y a gozar de las piernas y su rango
al estilo del siglo más moderno,
y digámosle adiós al vals, a tango,
al one-step, al fox-trot. ¡Nada es eterno!

Guatemala, 1926.

Consideraciones Editoriales

LAS ELECCIONES

Para quienes, poseídos de la alta virtud de tener criterio sereno, juzgan el desenvolvimiento de nuestra vida democrática, debe ser motivo de satisfacción la prueba de espíritu cívico que acaba de dar el pueblo guatemalteco, al elegir al conciudadano que durante seis años, ha de ser el guía de sus destinos. Y no menor debe ser esa satisfacción la vista de la práctica electoral, mejorada con respecto a la de días no muy lejanos, en proporción que pone de manifiesto un saldo apreciable en el haber de nuestro mejoramiento.

Una elección presidencial en la que hay tolerancia y libertad por parte de los poderes públicos y orden, respeto y fraternidad, en la actuación de los ciudadanos, están constando que no es una utopía, como piensan los políticos decepcionados, el desenvolvimiento normal de las instituciones democráticas en Guatemala.

* * *

Como tenía que acontecer en un pueblo poco acostumbrado a esta clase de actividades y en cuya memoria viven aún con tintes de espanto los recuerdos de trágicos sucesos, el espíritu del pueblo sencillo estuvo sobrecogido durante varios días, por el temor de acontecimientos que podrían poner en peligro su tranquilidad. Contribuyó a sembrar estas falsas alarmas, la actitud insolente de algún partido que, con el ostensible objeto de mantener la adhesión por medio del temor, hizo circular especies a cuales más absurdas. Y por este camino, se llegó sentar como verdad, que la única manera de resolver el problema presidencial, sería una lucha armada. Consecuencia de esta versión, fue la de que se desarrollaría una serie de venganzas, en las que el partido vencedor no conocería la piedad para tratar a los adversarios. Pero, como ya se ha visto, todo ocurrió sin novedad; y tanta falsedad no ha servido más que de contribución para desquiciar a un partido que tuvo mal principio, al postular una candidatura que significa sangre, lágrimas y luto...

* * *

En la apreciación que con toda serenidad deba hacerse respecto al torneo electoral, hay que reconocer honradamente que, por parte del gobierno, hubo una buena intención por mantener la garantía del sufragio efectivo.

Con solo comparar lo que va corrido del presente siglo en nuestra vida política, puede llegarse a la halagadora conclusión de que no hubo por parte del gobierno el deliberado propósito de poner su apoyo al servicio de causa determinada. Y es más fácil convencerse de ello, si se tiene en cuenta que la candidatura llamada de la oposición, no contaba con la opinión unánime de la República, sino que, por el contrario, había una fortísima corriente que la adversaba, con un instinto de salvación. Porque se sabía que su triunfo representaba un positivo retroceso en las conquistas de la libertad, felizmente iniciadas en 1920. No obstante ese hecho palpable, los vencidos muestran una inconformidad que no se aviene con la razón; y aún pretenden continuar en la campaña de escándalo que injustamente iniciaron, imitando desacertadamente el sistema que, si dió buenos resultados en otra época, fue porque las circunstancias eran diferentes.

Afortunadamente la razón se impone y a medida que pasan los días, aumenta el deseo de rectificar en aquellos que lucharon al impulso de nobles propósitos.

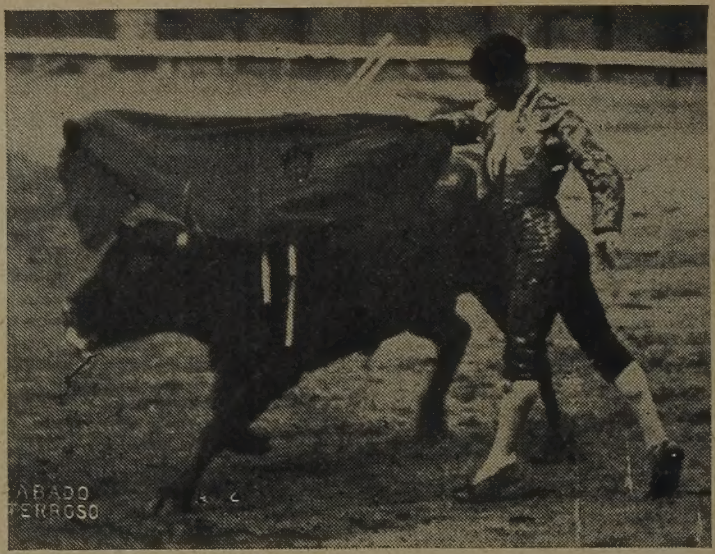
* * *

En el momento presente, ha renacido la calma. Las actividades de la vida ciudadana han vuelto a sus cauces normales. El comercio, decaído por consecuencia de la intranquilidad, ha recobrado sus energías y todo hace predecir que la era de la paz y del progreso se brinda para que Guatemala entre al desarrollo de sus altas finalidades.

Esas muestras de tolerancia que ha dado el Gobierno, dejan entrever la perspectiva de que el nuevo régimen corresponda a las bondadosas aspiraciones que le han dado vida.

Pero para ello, es necesario que la cordura de los gobernados se ponga a colaboración en la obligada medida que el patriotismo le reclama.

De la próxima temporada de Toros



Joselito Martín en un ceñido pase de pecho

JOSELITO MARTIN

El diestro cuyo nombre encabeza estas líneas, contratado para la ya próxima temporada por la Empresa "La Afición," hace ya días se encuentra entre nosotros y por sus dotes personales ha sabido conquistarse la general simpatía de todos los que le han tratado.

Es Joselito uno de los toreros de la nueva generación que más han sabido ennoblecer el arte de torear, torero fino y elegante en la plaza, dominando los tres tercios de la corrida: Con el capote torea con temple y mando sin igual, ayudándole para ello su esbelta figura de mozo recio y su artística complexión; banderillea con adorno en todos y los más difíciles terrenos; con la muleta domina e imprime a sus lances un sabor clásico, ejecutando primorosas faenas; a la hora de la verdad sabe como se matan los toros y les llega con la mano al pelo. Lleva Joselito muy pocos años de matador de toros, pues tomó la alternativa en la Plaza de toros de Pamplona, de manos de José Roger (Valencia I) confirmándola poco después en Madrid. En América ha toreado con gran éxito en México, en cuya plaza de Chapultepec fué sacado en hombros una tarde gloriosa y conducido en esta forma hasta la del "Toreo, cuya Empresa lo contrató en vista de éxito tan sonado. Ha toreado Joselito también en Venezuela (Caracas) y en la importante Plaza de Lima (Perú) el año pasado, en unión de Villalta y Gitanillo, obteniendo un nuevo éxito de los muchos de su triunfal carrera artística. Joselito es un torero que siente verdadera vocación por el difícil arte de Cúchares y todo cuanto hace es encaminado a conseguir siempre más facultades, que le permitan dominar a los toros, cultiva el verdadero entrenamiento del artista, que para gustar al público procura estar siempre en inmejorables condiciones enfrente de los toros. Está encantado de su visita a Guatemala, de su clima, de la amabilidad de sus habitantes y de la belleza de sus mujeres; espera no defraudar a la afición en su próxima presentación y que su nombre su recuerde siempre en los anales taurinos de esta privilegiada tierra chapina.

Joselito Martín en otro gran pase de muleta

Señorita Carmen Yurrita

DENTRO de breves días arribará a Guatemala, con procedencia de varios países europeos, la bella y gentil señorita Carmen Yurrita, muy estimada en nuestros círculos sociales por las muchas cualidades que la adornan.

Vuelve Carmencita a Guatemala donde tanto se le aprecia, después de sentir el beso cariñoso de la tierra de su señor padre, de contemplar el cielo azul de Andalucía, las multiformes medias lunas de la Ciudad luz.

Como ave encantada de cada país del viejo mundo nos traerá una canción. Anticipámosle nuestra bienvenida.

ACTUALIDADES

Señorita Marina Doninelli, graciosa damita de esta sociedad que cumple años hoy. Con tal motivo será festejada por sus familiares y por sus numerosos amigos. "Gráficas" se complace en felicitarle.

LA FIESTA

LA CELEBRACION de la fiesta de Nues
doce del presente mes, resultó este año
de *inditos* visitaron el Sagrario desde el d
de indíge

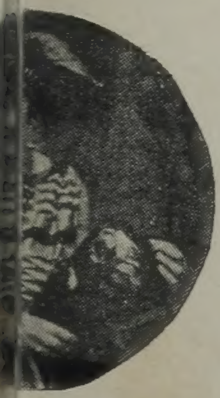
Los aficionados a la fotografía pudieron
hora en que salía la procesión. Nosotros que tambié
la kodak a tres gentiles y guapas *indias*: Martita Qui
cuyos retratos publicamos hoy para que también nue
en a

Señoritas del Colegio "La Sagrada Familia," en una escena de la comedia que se representó con gran éxito el día de la clausura del año escolar en dicho centro.

Fot. Legrand.

La semana próxima anterior, fue víc
estimable amigo León Doninelli, q
Esta fotografía suya fue tomada mo
mión que manejaba y que fue destru

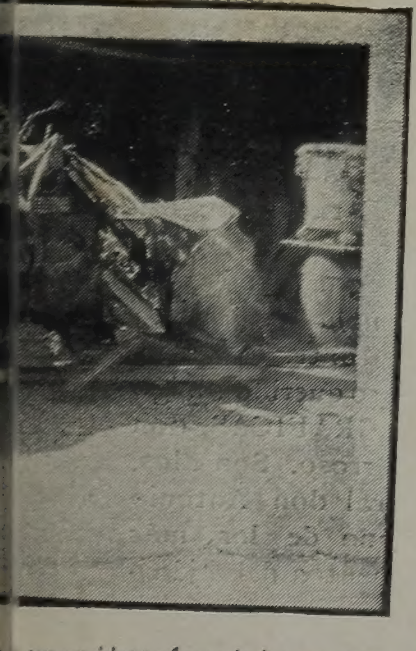
DE "GRAFICAS"



A fines de la semana retro próxima sufrió el último examen previo al título de médico y cirujano el aventajado estudiante Manuel Ramírez Llerena. Presentó una interesante tesis sobre Lujaciones de los huesos del carpo. No es tarde para que reciba de "Gráficas," una cordial enhorabuena.

JADALUPANA

Señora de Guadalupe, Patrona de América, el domingo
s alegre y animada que ocasiones anteriores. Millares
hasta el 13, luciendo sus encantadores trajes regionales
le Guatemala y México.
r muchísimos retratos de la iglesia y sus contornos, a la
ncurrimos a la simpática fiesta, logramos sorprender con
z Corleto, Gracielita Aldana Yardén e Isabel Soto Peña,
lectores tengan el gusto de verlas tal y como estuvieron
feliz día.



un accidente ferroviario, nuestro
a fecha encuéntrase mal de salud.
después de la desgracia. El ca-
un ferrocarril aparece a un lado.

Niñas y Niños del Colegio Inglés luciendo los trajes con los cuales aparecieron en la velada de fin de año de dicho establecimiento y que fue un verdadero éxito.

DE LA VIDA SOCIAL

Boda Sapper-Handel

El sábado de la última semana a las 10 a. m. y en el recinto de la Alcaldía Municipal de Guatemala se celebró civilmente la boda del señor don David E. Sapper, uno de los miembros más prominentes de la colonia alemana y jefe de la poderosa casa bancaria y agrícola Schlubach-Sapper y Co., con la señorita Kaete Handel, estimadísima también entre la colonia alemana y sociedad guatemalteca.

Apadrinaron la boda el Ministro de Alemania, señor Carl von Kuhlmann y la señora de von Kuhlmann, el General don Luis Sáenz Knoth y la señora de Sáenz Knoth, el señor don Federico Keller y la señora de Keller, el Dr. don José Luis Asensio y la Señora de Asensio, y fueron testigos el Dr. don Juan Eoebel y don Walter Jacob. Terminado el acto, los contrayentes se dirigieron, acompañados de los invitados, a la residencia de los esposos von Kuhlmann, donde se festejó el acontecimiento con un almuerzo.

El cable ha comunicado recientemente un lamentado suceso

El accidente automovilístico de que fué víctima en New York don Arturo Herrera Dorión, hijo del ex-Presidente de Guatemala don Carlos Herrera. El siniestro ocurrió cuando el joven Herrera acompañado de varios amigos, alumnos de la universidad donde realiza sus estudios, regresaba de un baile de estudiantes a inmediaciones de New York.

El señor Herrera que se dijo aquí, estaba agonizante, se encuentra ya fuera de peligro según las últimas informaciones recibidas por la familia.

Recepción en la Legación Alemana

El Ministro señor Carl von Kuhlmann y la señora de von Kuhlmann recibieron ayer tarde a sus amistades en su mansión residencial de la Cuarta Avenida. Asistieron connotadas personalidades del cuerpo diplomático y de la alta sociedad metropolitana.

Señorita Amalia Herrera

Linda damita de nuestra sociedad, que lució un encantador traje de indita el día 12.

Advenimiento en París

Los esposos don Eduardo Estrada Biguria y doña Lily Schwank Orosco de Estrada Biguria, que residen actualmente en la capital de Francia, acaban de celebrar la feliz llegada al mundo de dos adorables nenes, sus primogénitos.

Efectuado enlace

El 15 del presente mes tuvo verificativo en Amatitlán el matrimonio de nuestro querido compañero de labores Roberto Figueredo con la culta, simpática y agraciada señorita Teodora Padilla. Por este medio presentamos a tan querido amigo y a su distinguida esposa, nuestras más sinceras felicitaciones y no podemos menos de augurarles mucha felicidad en el hogar que han formado.

Distinguidos viajeros

Han retornado a Guatemala, después de más de ocho meses de ausencia en viaje de recreo por Estados Unidos y Europa, el señor don Edgard Ahrens, su distinguida esposa doña Elena Lusky de Ahrens y su encantadora hija Chita.

Doña María Camacho de Castañeda

Muy bella y plena de juventud acaba de fallecer. Motivó el lamentado suceso que hoy priva de hondo dolor a la sociedad de Guatemala, la severa enfermedad que durante prolongadas semanas postró en el lecho a la infortunada dama, esposa del caballero don CarlosC astañeda, con quien había contraído matrimonio no hace mucho.

Al lamentar la muerte de la señora Camacho de Castañeda en el más alto grado a que obliga la gran estimación que mereció de todos los círculos sociales capitalinos, presentamos nuestro más sentido pésame a los Sinibaldi y Tinoco, Camacho y Díaz Durán y Castañeda, deudos principales, y a los numerosos elementos entroncados con éstos por vínculos de familia.

Rumbo a Boston

Rumbo a Boston, donde ocupará un puesto en las oficinas de la United Fruit Co., embarcó anteayer don José Lainez Membreño que ocupó aquí también importante cargo en la misma empresa. Al despedirle deseámosle feliz viaje y grata permanencia en la ciudad bostoniana.

Retornan a la patria

Después de varios años de residencia en los Estados Unidos, donde estuvieron practicando sus estudios, llegaron recientemente a Guatemala los jóvenes Luis y David Monterroso, hermanos de nuestro querido amigo y Director de GRAFICAS, don Augusto Monterroso. Son ellos, hijos del General don Antonio Monterroso, uno de los más conspícuos elementos del Ejército Nacional, que en la actualidad ejerce el elevado cargo de Comandante de Armas de Guatemala. Nuestra más cordial bienvenida a los apreciables viajeros.

Patojas de Guatemala

por Carlos Samayoa Aguilar

¡Patojitas de Guatemala!

Maravillosas flores ambulantes, que dejan al pasar un reguero de perfumes y la loca inquietud de algo que se nos hubiese perdido en la noche bruja de sus ojos.

¡Patojitas de Guatemala!

Fugitivas y lindas, como flechas que van de un blanco a otro, de un corazón a otro. Bullidoras y amables, dándose muy bien cuenta del estrago que causan.

Muñecas perfumadas de una juguetería milagrosa que a nosotros ¡ay, los niños pobres! no nos tocarán nunca en la rifa galante.

Se os quiere por lejanas, por vaporosas e inestables. Flores de una temporada. Orquídeas fantásticas dentro de la ancha lemusina como de un gran invernadero.

Locura masculina de ir diciendo al pasar: ésta me vé, ésta no me vé; ésta sí, ésta no; si.. no . Romanticismo impenitente.

Pero.. ¿por qué sois tentadoras y luego os alejais riendo y cantando de esta degollación de anhelos que hacen vuestros desdenes imperiales?

¿Es qué vuestros quince años os conceden despóticos derechos sobre los corazones ambulantes que os piden una sonrisa?

Vuestra belleza es una ofensa. Sí, señoras mías. La autoridad debería prohibirles estos hechos de sangre en la vía pública, y reteneros prisioneras en un jardín o en una caja de juguetes. Los hombres, ¡ah, los hombres! deberían ser más desdeñosos con vosotras para no echaros a perder completamente.

Habría que cobraros una contribución forzosa por salir a la calle. ¿No os parece bien? ¿Una contribución de besos, por ejemplo? Nosotros, claro está, seríamos los encargados de cobrarla y os daríamos un recibo firmado y sellado con el sello mayor de Cupido.

—Señorita; permítame, ¿tiene usted su boleto?

—No, señor; se me perdió. Figúrese.... (aquí cualquier pretexto)

—Bueno, pues entonces, hágame favor de acompañarme.

Os llevaríamos a una floristería y allí el tribunal encargado de cobrar el impuesto, recibiría el efectivo, con la multa correspondiente.

***

En la noche artificial y profunda de los cines los ojos de las patojitas guatemaltecas relucen como luciérnagas fantásticas.

—Señor, no fume usted que aquí está prohibido.

—No estoy fumando, amiga mía, es que mi novia tiene los ojos muy brillantes.

Y luego en los parques, los agentes del orden público no lo dejan a uno vivir:

—Caballero, tenga la bondad de no cortar las rosas.

—Pero, hombre de Dios. ¿No ve que son patojas las que yo llevo.

Esta primavera eterna de las calles de Guatemala, a todas horas florecidas con las patojas.

Estampas ligeras que han descendido de sus marcos y se han echado a andar por la avenida.

Mariposas trémulas qué andan buscando la llama de un auto para quemarse.

Bombones que defraudan al dueño de una confitería, abandonando sus estuches y dándose a rodar por las aceras.

***

¿De dónde vienen las patojas?

Yo sé de donde vienen. Un día las he visto bajar de un arco-iris, cual de una gigantesca rueda de Chicago. Venían de un celaje. Habíanse empolvado sus lindos rostros con motitas de nubes, y abrieron en la noche muchos agujeritos para pintarse las ojeras y los lunares. Llegaron a las calles de Guatemala y..desde entonces no se puede vivir tranquilamente.

ACTUALIDADES

Uzcudum vencerá a Dempsey

Mucho ha llamado la atención unas críticas en que el cronista deportivo Runyon afirma que viendo entrenarse a Uzcudum y apreciando sus cualidades, se llega a pensar que perfectamente puede derrotar a Dempsey y quizá a Tunney.

Concurso de Belleza Internacional

Seis de las concursantes al certamen de belleza que se está celebrando en el Royal Albert Hall, de Londres.

General Primo de Rivera, quien hace pocos días escapó milagrosamente de ser ultimado por cuatro anarquistas que llegaron de Francia. El atentado tuvo lugar en Madrid.

Josefina Baker llena ahora la actualidad frívola de París. Vino con una compañía de revista negra, y trabajó en los Campos Elíseos. Ahora sonríe con su blanca sonrisa en el rostro moreno desde el escenario de «Folies Bergére.» Josefina Baker es, sobre todo, la artista del *chárleston*. El nuevo baile encarna maravillosamente sus descoyuntamientos, sus piruetas y sus excentricidades en el cuerpo fino, ágil y obscuro de la danzarina exótica. La musa alhagadora y mudable de la actualidad se descubre ahora, sometida y mimosa, ante la triunfadora de una raza distinta a nuestra raza. He aquí en nuestra página el rostro y la figura de Josefina Baker. Un rostro y una figura sobre los que ya ha florecido el artificio de París. Un rostro y una figura «parisianizados».. Sobre la piel chocolate, perfumes, sedas y joyas de Europa. Sobre la cabeza de otra raza, la gracia ambigua de un peinado «muy 1926,» reducido a su más mínima expresión....

PAGINA DEPORTIVA

POR ROBERTO FIGUEREDO

Cuatro bellas participantes del torneo femenino: Elisita Molina, la rubia M. A. Delgado, Emilia G. de Acilú y Julita Ayau, quien en el mejor match hasta hoy visto en Guatemala, vencio 4-6 7-5 y 7-5 a Carmencita Delgado.
De izquierda a derecha: Rafael Ayau (posible finalista) Manuel Aparicio, Milton Koenisberg, Roberto Cordón, don Eduardo Aparicio (campeón guatemalteco por más de 20 años) y R. Figueredo que fué vencido por H. Simons 6-2 6-3.

Mientras todas las actividades deportivas están casi muertas (sobre todo el foot ball) mientras apenas hay juegos de base en el campo de Marte, y nuestros atletas que volvieron llenos de entusiasmo por lo que vieron y aprendieron en México, descansan para empeñarse luego con más bríos en la lucha, el gran TORNEO NACIONAL de TENNIS emociona a nuestro público, que concurre diariamente a los campos del Guatemala Tennis Club a presenciar las reñidas batallas que se dan nuestros mejores tennistas masculinos; aunque hay respetables opiniones de que los espectadores llegan más que nada por ver a las tennistas que llenen con su gracia, sus risas cantarinas y los vistosos colores de sus trajes, los campos en que también se baten, poniendo en sus juegos agilidades felinas y felinidades de mujer.

Aún está en la primera vuelta el campeonato femenino, pero ya muy adelantado, faltando solamente dos juegos para salir de él. El entrenamiento a que se han sometido las campeonas ha sido concienzudo y por ello han desarrollado sus capacidades hasta el punto de presentar juegos de tal interés que los espectadores de los juegos masculinos, entre jugadores de la talla del campeón don Eduardo Aparicio y de Rafael Ayau, de Mitchell, Santolino, Asturias y otros más, los abandonan para presenciar los reñidos sets en que las tennistas combaten por la supremacía. De esta vez el Club Hércules ha tomado participación de lleno en el torneo, tanto que la mayoría de las tennistas contendientes pertenecen a dicha simpática y hospitalaria asociación, y no menos de diez de los disputantes masculinos, demostrando así de modo efectivo el gran incremento que han logrado darle al tennis, y algunos de sus nuevos raquetistas como Alfredo Quesada y Ramiro Ubico son verdaderas esperanzas según los entendidos que los han visto luchar llenos de valor contra jugadores como Aparicio y Ayau, supliendo con ardor juvenil su falta de experiencia en juego en que tanta se necesita.

Señoritas y caballeros tennistas, jugadores del Club Hércules de Guatemala

Las disputas de hombres van ya por el tercer round en que Palarea venció en dos reñidos sets a H. Girón, quien no pudo desarrollar su juego habitual por hallarse enfermo, ganándole Palarea 6|3-7|5. Aparicio venció a Quezada 6|1-6|3. A. Galluser a R. Zoebel 6|0-6|4 y M. Ayau a Ramiro Ubico 6|2 6|4.

Los tres juegos habidos entre las mujeres han sido de primera clase.

Elisa Molina venció a Emilia G. de Acilú 6|0-6|1, no dando este escore, bajo al parecer, idea de lo reñido de la disputa en que los juegos llegaban comunmente hasta deuce o ventaja. Se enfrentaron 2 maneras completamente distintas de jugar. La señorita Molina con juego cortado y con drives largos la señorita Acilú. Las jugadas buenas menudearon, haciendo a los concurrentes aplaudir con frecuencia.

El match entre Hortensia Lloret y Catalina Falla, lo ganó ésta 6|4 y 6|3. Puede decirse que fué de lo más emocionante y que el público estuvo en tensión todo el tiempo contemplando jugadas que se prolongaron a veces hasta pasar doce veces la pelota al campo contrario en

forma que parecía incontestable. A pesar de su poco entrenamiento, Hortensita dió magnífico juego a su poderosa contrincante, señorita Falla, quien al cabo dominó por sus magníficos avances al net, desde donde hacía chops verdaderamente mortales y por los que fué muy felicitada, mientras Hortensita hizo quizá las jugadas más emocionantes del juego y sumamente aplaudidas.

La señora Ruth de Quintanilla (única señora que ha entrado al campeonato, dando así prueba de su spormanship) hizo un bien pensado juego contra su muy fuerte adversaria, la señorita Ashley, que sin duda será una de las finalistas en este campeonato, pues conoce perfectamente el juego, dominando tanto el forehand como el back-hand y juega en una preciosa forma, ayudada por su esbeltez que la hace contrastar con el pequeño tamaño de nuestras jugadoras nacionales. 6|1 y 6|4 fué el resultado final de este jnego, en que la señora de Quintanilla se esforzó por ganar, sabiendo de antemano qne su contrincante era muy fuerte.

La afición está de plácemes pues se acerca ya la terminación de ambos campeonatos y con ella los mejores juegos.

Aunque parezca fuera de lugar, no lo es darle en estas líneas nuestro sentido pésame al amigo Carlos Castañeda por la muerte de su amada esposa, la señora María Camacho de Castañeda. Es Carlos uno de los mejores deportistas guatemaltecos y uno de los más queridos, por su espíritu, y nos queremos hacer ahora portavoces de sus compañeros guatemaltecos que lo acompañan sinceramente en su dolor.

Atenta invitación

El Dr. Roqne Villardel, Canciller de la Legación de Cuba en Guatemala, ha invitado al círculo de sus amistades para un Té que se verificará el próximo Jueves a las 5 de la tarde en el Palace Hotel.

Don Julián Barri, culto caballero español, recientemente fallecido en La Ceiba, Honduras, a consecuencias de un choque entre un Motor Car y una locomotora del ferrocarril.

Para su desconsolada viuda y sus hijos nuestra condolencia y en especial para nuestro amigo don Ramón Barri, que reside en esta capital.

"Gráficas," revista de actualidades

Bellas señoritas guatemaltecas luciendo trajes de indias

Martita Barrios-Peña, bella y muy culta dama de la sociedad capitalina lució el doce del presente mes el vistoso traje de *India Quezalteca*, uno de los más originales y elegantes.

Señorita Bertita García M. tan graciosa como gentil, vistió lindo traje de mixqueña el día de la Virgen de Guadalupe. ¡Y qué bien la estaba!

Gracielita Calvo, llevó también un simpatiquísimo traje indígena. Por sus propios hechizos y encantos siempre está guapísima, pero lo que es el día 12 estaba imponderable.

Cabellos Cortos - - - Cabezas Pintadas

Lo que tienen de admirable las mujeres es que son cada día más bellas. Y aún en una época en que parecen poner todo su ingenio para afearse.

¿No se nos había repetido, desde hace diez años, que con su manía de rivalizar en todo con los hombres—auto, golf, boxeo, cocktails—terminarían por parecérseles completamente, hasta el punto de perder para nosotros todos sus atractivos? ¡Pues bien, esta declaración no ha sido más que una manera de divertirse!

Es perfectamente cierto que han hecho todo lo que han podido para asemejarse a los hombres. Pero no lo han logrado. A pesar de sus aires decididos, de sus cabellos cortos y de sus frecuentaciones de los bars, a lo más que han llegado es a dar la sensación de estar disfrazadas, lo que no es la misma cosa. Son las mujeres de siempre, un tanto equívocas, sí, pero por ello más deliciosas, ¿no es cierto? Son como los bombones acidulados, que no siempre son los que gustan menos.

Pero existe la cuestión de los cabellos, se me dirá. Sí. Vamos a su dominio. En el fondo, ¿qué importancia tienen? ¿Para qué servían? ¿Por qué este pesar del vencedor arrastrando una cautiva por las trenzas? ¡Los cabellos! De esa masa incómoda, ¿qué queda? Algunas mechas para ornar la frente. El mínimo necesario.

Reconozco que ese mínimo se reduce de más en más. Aún en la estación última se encontraba a damas peinadas a la Juana de Arco. Hoy las más retardatarias llevan un pequeño entalle sobre las sienes, una especie de "guiche". Y aún eso las molesta.

La gran moda, el último grito, es el peinado a la "garconne", en "dégradé", es decir, la cabellera echada completamente hacia atrás (la frente y las orejas descubiertas), el recorte disminuyendo hacia la nuca, que se lleva rasurada.

Por la noche, en los teatros, los palcos, las butacas, están poblados de estos falsos "boys", cuyos ojos maquillados, cuyos abrigos espléndidos y cuyos trajes de abalorios forman un contraste delicioso con este peinado. Los viejos murmuran: "En mi tiempo.... "Por el contrario, yo declaro estar encantado. El tiempo de los señores viejos no me interesa en absoluto. Mi tiempo es éste, el de las mujeres jóvenes. Tanto peor para aquellas que tienen una frente fea, o las orejas muy separadas, o la nuca gruesa. Lo único que deben hacer es permanecer en sus casas. Lo que no hacen, por lo demás, las pobres. Pero bastaría que el prefecto de policía les prohibiese, en nombre de la estética, el acceso de los lugares públicos.

Me entusiasma de tal manera esta nueva moda que, habiendo pensado ponerme al gusto del día, le rogué a mi barbero me recortara el cabello "en dégradé". a lo cual me respondió, severamente: "No quiero que el señor caiga en el ridículo". Y me dejó un montón de cabellos dos veces mayor que el usan mis lindas amigas. Y este hombre tenía razón. Porque aún podemos darnos aires de hombres, pero de "garconnes", todavía no.

¿Hasta dónde llegará esta costumbre actual de la disminución del cabello? Porque, enfín, habrá un momento en que no quedará nada sobre la cabeza de nuestras dulces contemporáneas. Pues bien, para ese día no veo sino una cosa: la cabeza rasurada. Pero rasurada sin restricciones, sin pesares, al papel de lija. Y entonces, sobre esas cabezas rasuradas, los pintores harán alguna cosa precisa, como una capa de laca, dando así la ilusión definitiva y pura del cabello desaparecido.

¡Fin de esa vegetación confusa y superflua que se llama cabellera! ¿Y para qué conservarla? ¿No hemos condenado en nuestros días la barba, esa "impureza" que decían los hombres del siglo XVIII? Y las mismas mujeres, ¿no rasuran también sus cejas para rectificar su línea incierta? ¿Y entonces?......

Una de las ventajas de esta solución sería la de suprimir el contraste chocante que existe entre ciertas caras y el color de los cabellos que las coronan Otra consistiría en la selección que de ellos podría hacerse. Pues, en síntesis, el rubio, el moreno y sus matices respectivos son bastante pobres.

¡Qué apoteosis si bruscamente nuestras mujeres aparecieran con casco vermellón, violeta, azules o dorados!

No sonriáis. La idea está en el ambiente. Y apuesto mi fortuna contra un "piastre," que el mes próximo la moda de las cabezas pintadas será lanzada, y probablemente por aquellos que no habrán leído esta página de vuestro servidor.

Francis de Miomandre.

AGENCIA MUSICAL

DONIS - COSPIN

9a. AVENIDA SUR, NUMERO 24.

LE ARREGLAMOS TODO TRABAJO MUSICAL, CONCIERTOS, BAILES, SERENATAS, FUNCIONES RELIGIOSAS, ETC., ETC.

La muerte de cuatro ex-Presidentes en Honduras

Desde marzo de 1924, hasta la fecha, han muerto en la República de Honduras, cuatro Jefes de Estado.

El que presidió a todos en esa fuga indispensable a la eternidad, fué el General Rafael López Gutiérrez, a quien la muerte lo sorprendiera ejerciendo el Poder dictatorialmente, después de haber terminado su período constitucional, porque dentro del incendio de las pasiones políticas, el Congreso Nacional, fraccionado, no pudo nombrar sucesor legal, en virtud de no haber tenido mayoría absotuta, ninguno de los candidatos en lucha en los comicios de octubre de 1923.

Le siguió ei Doctor don Francisco Bertrand, que ejerció la presidencia dos veces, como Designado Primero, por los convenios del Tacoma en Puerto Cortés, en 1911, sustituyendo al General Miguel R. Dávila y General Dionisio Gutiérrez, Presidente y vice-Presidente de la República, que renunciaron su mandato. Electos Presidente y vice-Presidente del Estado, en octubre de ese año, el General Manuel Bonilla y el Doctor don Francisco Bográn, para el período de 1912 a 1916, el General Bonilla tomó posesión de su cargo, el 1o. de febrero del año de 1912 y el Doctor Bográn por desavenencias políticas, con el primero de los mencionados, renunció la vice-Presidencia, por lo que se designó como sustituto en nuevas elecciones al Doctor Francisco Bertrand, quien pasó nuevamente a la Presidencia, el 22 de marzo de 1913, por muerte del General Bonilla, algunas horas antes del suceso, terminando el período constitucional, habiéndose reelecto para el siguiente, que no terminó, porque lo derrocó la revolución que encabezaba el General don Rafael López Gutiérrez, en septiembre de 1919.

Al poco tiempo de la muerte del Doctor Bertrand, en Honduras, falleció en Nueva Orleans el Doctor don Policarpo Bonilla, Jefe de la revolución liberal de Honduras, en los años de 1893 y 1894 y Presidente Constitucional de la República de este último año al de 1898, en que le entregara el mando al General Terencio Sierra, electo para el nuevo período

La Princesa Astrid de Suecia con el Príncipe Leopoldo de Bélgica, cuyo matrimonio se efectuó recientemente, habiendo sido uno de los acontecimientos más grandes del año en Europa.

Cuando aun está fresca la muerte del Doctor Bonilla, el 10 del presente, avisan de Tegucigalpa, la muerte del Doctor Francisco Bográn, ex-Presidente de Honduras que ejerciera aquel alto cargo, como 2o. Designado, de octubre de 1919 al 1o. de febrero de 1920, que entregara pacíficamente la Primera Magistratura de la Nación al General don Rafael López Gutiérrez, para la cual había sido libremente electo.

El Doctor Bográn era uno de los hombres más valiosos de Centro América. Fué hermano del General Luis Bográn, también Presidente de Honduras, por cerca de ocho años, muerto en esta metrópoli en 1895, cuyos restos se encuentran sepultados en nuestro Cementerio General.

Cuando don Luis ejercía la Presidencia de Honduras, fué electo don Francisco, Diputado al Congreso Nacional y dicen que haciendo muchas veces oposición a la política de su hermano, fué controlador de muchos de los actos de este mandatario, en beneficio del país.

Don Francisco Bográn muere querido y recordado por sus compatriotas, porque además de cumplido caballero, fue un gran Médico y un filántropo distinguido. En la Costa Norte de Honduras, su nombre es un símbolo de honradez y virtud, y en el círculo de sus numerosas amistades faltará su consejo oportuno, la ironía tremenda de que se sabía valer para decir las cosas, ironía que manejaba con profunda maestría.

Dentro de sus cosas sobresalientes que debemos recordar es la de que llegó a la Presidencia de Honduras, como elemento de concilación en el herbedero de las pasiones, que allá se desatan con furia inaudita, después de los horrores de la guerra civil, cuando los vencidos, locos de encono, habían cometido toda clase de exacciones y cuando quedaba por resolverse el problema presidencial, que se agitaba todavía amenazador, porque si se había vencido en la guerra al conculcador de los derechos ciudadanos, quedaba otro partido en lucha, al que se le unieron en su mayoría, los amigos del presidente caído por la fuerza de los fusiles. Pues bien, durante su interinato, no se asesinó, no se ultrajó al vencido, como sucediera en el interinato del General Vicente Tosta, en 1924 a 1925, que se segaron numerosas cabezas de los amigos que habían estado con él hasta los últimos momentos del Gobierno del General López Gutiérrez, pues estuvieron voluntariamente de alta, a su lado fraternalmente hasta el día que cumplió su período presidencial. Sobre la tumba del ciudadano honrado, padre meretisimo, y profesional competente, depositamos hoy la corona de nuestro afecto reconocido.

LOS BUENOS COMERCIANTES SE DISTINGUEN PORQUE OBSEQUIAN:

EXIJALO USTED AL HACER SUS COMPRAS AL CONTADO

EN EL ACREDITADO REPERTORIO Y ALMACEN DE INSTRUMENTOS MUSICALES DE J. PANIAGUA MARTINEZ, encontrará Ud. muy buenos Violines, Cellos, Violones alemanes, Pianos Armonios, Cítaras, Mandolines, Bandurrias, Guitarras, Saxofones, Flautas, Oboes, Clarinetes, Fagots, Cornetines. Bugles, Cornos, Altos, Tenores, Barítonos, Trombones, Tubas, Helicones, Triángulos, Xilofones, Redoblantes, Bombos, Baterías para Jazz-Band y muchos accesorios. Métodos para piano, Piezas a dos y cuatro manos, por los mejores y más célebres maestros europeos. Música moderna para baile, para canto, etc. etc. Además encontrará un buen surtido de Cuerdas finas para Violín, Cello, C. Bajo, Mandolín, Cítara y Guitarra. Cornetas de Infantería y Trompetas de Caballería. Sírvase visitar dicho

REPERTORIO

y quedará usted satisfecho de su compra.

Se obsequia a la numerosa clientela "EL CUPON COMERCIAL"

9ª A. S. Nº 9

Farmacia REYES CHEVES & Co.

6ª A. S. NUMERO 26, FRENTE AL "CAPITOL"

Importación directa de las fábricas más renombradas de Europa y Estados Unidos de América, que permite dar artículos de suprema calidad a los precios más favorables.

El despacho de recetas está bajo la vigilancia del Regente, Licdo. Abraham Reyes Cheves.

GUATEMALA

RETALHULEU

Por regla general, los pedidos se despachan el mismo día en que se reciben.

ALMACEN

"LAS NOVEDADES"

- ANEXO GRAN SASTRERIA, LA MEJOR DE LA REPUBLICA -

CUENTA CON TRES CORTADORES DE FAMA

ERNESTO VALDEZ
ESPECIALISTA EN
UNIFORMES PARA MILITARES

GUSTAVO VALDEZ
ESPECIALISTA EN TRAJES DE
ETIQUETA Y DE CALLE

Suplicamos a nuestra distinguida clientela visitarnos con la seguridad de dejarlo satisfecho.
En casimires, los tenemos de alta fantasía y en precios que no admitimos competencia.

JOSE PASSARELLI Y HNOS.

6a. Avenida Sur y 12 Calle.

United Fruit Company

Quinta Avenida Sur, Número 36

SERVICIO SEMANAL PARA CARGA Y PASAJEROS DE PUERTO BARRIOS A NUEVA ORLEANS Y NUEVA YORK,

VAPORES PARA NUEVA ORLEANS, SALEN CADA DOMINGO; VAPORES PARA NUEVA YORK, CADA 14 DIAS

Para más informes dirigirse a esta oficina.

DOMINO

Es la Superior MARCA de nuestro
CALZADO ESPECIAL PARA NIÑOS

Fíjese bien en su nombre:

DOMINO

Significa Economía,
Durabilidad y Satisfacción.

DOMINO

Puente de Chispas, 9a. A. Sur, Número 38

JOYERIA Y RELOJERIA
J. OSCAR REINOSA

6a. AVENIDA SUR, 49A

PRÉCISION CHRONOMÉTRIQUE
INVAR

GUATEMALA, C. A.

Surtido de Joyas, Brillantes y Relojes, compostura de las mismas

Honorabilidad es el lema de la casa, establecida en el año 1916

FUNERARIA DE BETANCOURT

9a. AVENIDA SUR, NUMERO 17

SERVICIO NOCTURNO EN EL MISMO LOCAL
TEL. Nº 331

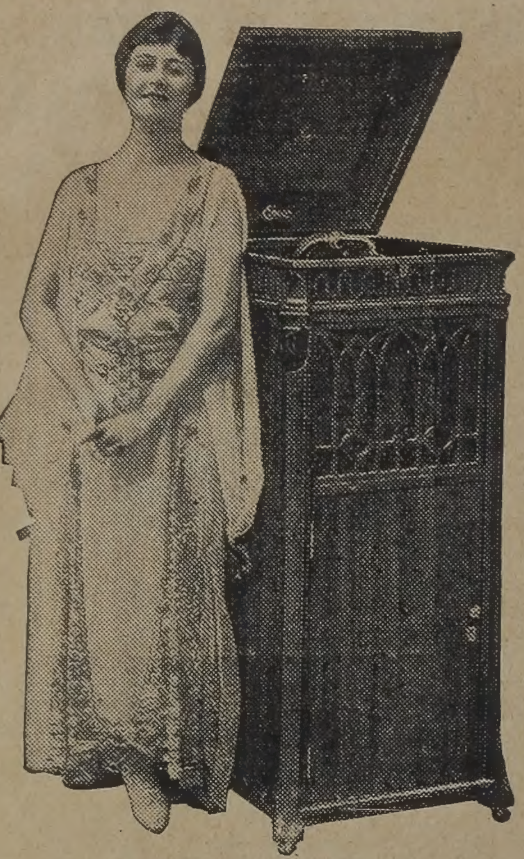
No tiene sucursal ni conexión con ninguna casa similar, ni agentes que sorprendan a los deudos en momentos de aflicción.

Un empleado duerme en el establecimiento para atender el servicio nocturno, llamándolo ya sea por el timbre que hay en la puerta o por el teléfono número 331.

Esta casa es la preferida, porque sin recargo de ninguna clase, dá un servicio rápido a cualquiera hora del día o de la noche. Especialidad en esquelas.

Guatemala, C. A.

JOSE S. BETANCOURT G.

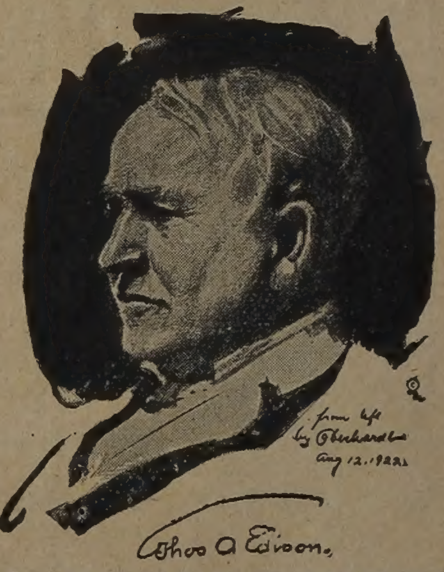


EDISON

"El Fonógrafo con alma"

El Nuevo Edison

Es el único fonógrafo que se ha arriesgado a una comparación directa con los artistas vivientes. - - El único que reproduce CON EXACTITUD la voz humana.



Véalo en la Agencia Exclusiva

José Manuel Argüello

Edificio S. Marcos.
Guatemala, C. A. - -

NUEVA TARIFA TELEGRAFICA

Servicio Interior

Q. 0.10 por mensajes de cinco palabras o menos, y Q. 0.01 por cada palabra adicional.

Servicio Exterior

1ª Zona:	Q. 0.20 por diez palabras.
	Q. 0.02 por palabra adicional.
2ª Zona:	Q. 0.25 por diez palabras.
	Q. 0.03 por palabra adicional.
3ª Zona:	Q. 0.30 por diez palabras.
	Q. 0.04 por palabra adicional.
4ª Zona:	Q. 0.35 por diez palabras.
	Q. 0.05 por palabra adicional.
5ª Zona:	Q. 0.40 por diez palabras.
	Q. 0.06 por palabra adicional.

Fuera de la 5ª Zona, se cobrarán Q. 0.50 por mensaje, y Q. 0.10 por palabra adicional.

Mensajes de o para Lívinsgton, vía radio, Q. 0.12 por palabra, sin base mínima.

Las cartas telegráficas serán admitidas para personas residentes dentro del perímetro de las poblaciones de destino, como servicio diferido y su transmisión y entrega se pospone a la de telegramas ordinarios, aunque en ningún caso la demora excederá de 12 horas, salvo el de interrupción de línea.

Estas cartas deberán escribirse con claridad, en español, no admitiéndose el uso de claves, y por las primeras treinta palabras o menos, se cobrarán cincuenta centavos, aumentándose la mitad de este valor por cada grupo de diez o menos palabras excedentes.

Para el servicio de la Prensa por asuntos de interés general, la tarifa será de Q. 0.01 por palabra hasta 100, y Q. 0.02 por cada palabra adicional, quedando desde luego retiradas todas las franquicias que se hubieren concedido.

Servicio Internacional

Los mensajes para México se cobrarán conforme a la tarifa estipulada en el Convenio celebrado con aquella República; y para los demás países de Centro América se aplicará la tarifa máxima fijada para el interior del nuestro, o sea la correspondiente a los lugares situados fuera de la 5ª Zona.

Condiciones Generales

Los mensajes urgentes causarán un aumento del cincuenta por ciento sobre los precios fijados, y si se desean con respuesta inmediata, el aumento será del 100 por ciento.

En los mensajes con respuesta pagada se cobrarán como de texto las palabras "contestación pagada," y en todo caso el interesado deberá depositar en la oficina de origen el valor de un mensaje ordinario de diez palabras, de cuyo límite no podrá exceder la respuesta.

Se admite en todo mensaje, sin recargo alguno, el empleo de cualquier otro idioma de uso corriente y el de claves; pero en éstas se computará a razón de cinco números o letras por palabra y no serán transmitidos los mensajes mientras los interesados no hayan depositado sus claves en la Dirección General de Telégrafos. (Arts. 138, 139 y 140, Cap. VI. Título I del Libro Tercero, Código Telegráfico y Telefónico.)

Por el servicio nocturno y en días festivos se cobrarán dobles precios.

Queda suprimido el impuesto adicional de un peso ($1.00) que se ha venido cobrando por valor del formulario respectivo.

Guatemala, Julio de 1926.

La Dirección General de Telégrafos.